

City Office Notices

City Office Notices contains selected information from the Hiroshima City Newsletter, **ひろしま市民と市政 Hiroshima Shimin to Shisei**. City Office Notices is published twice a month and available in print at the International Exchange Lounge, and online at our website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/hiroclubnews/index.html>

September 15, 2017

- * Garbage Collection for September 19
- * Postpartum Check-ups Voucher
- * International Day of Peace
- * Disaster Volunteer Interpreters
- * Temporary Closures
- * Free Counseling for Legal Affairs

Garbage Collection for September 18

9月18日(祝・月)の家庭ごみの収集(P6)

On September 18, garbage collection will be carried out as scheduled.

INQUIRIES: *Gyomu Daiichi Ka* (Operation Division I) Tel. 504-2220 Fax. 504-2229

Postpartum Check-up Voucher

産婦健診の補助券の交付を始めます(P3)

Hiroshima City will provide vouchers for postpartum check-ups intended for protecting physical and mental health of new mothers from Sunday, October 1. The vouchers will be included when you receive the Maternal and Child Health Handbook (*Boshi-techo*).

WHO: Those who are residents of Hiroshima City, and will receive the Maternal and Child Health Handbook on October 1 or later.

VOUCHERS: You will receive the vouchers and a medical questionnaire with the Maternal and Child Health Handbook when you submit a pregnancy notification to your local health center (*Hoken* center). You can use the vouchers for the two-week and the one month postpartum check-ups (a maximum of ¥5,000 each time). Please fill out the questionnaire and file the voucher with the medical institution when you take the check-up.

NOTE: If your postpartum check-up report shows that you need special support or care, a public health nurse from your local health center will help you with providing your necessary care services and advices.

INQUIRIES: *Kodomo Katei Shien Ka* (Child and Family Division) Tel. 504-2623 Fax. 504-2727

International Day of Peace

「国際平和デー」記念行事(P8)

The Peace Bell will be rung at noon on Thursday, September 21. Attendees will observe a moment of silence for the atomic bomb victims, and pray for the abolition of nuclear weapons at the Cenotaph for the A-bomb Victims.

DATE & TIME: Thursday, September 21 From 11:55 am onwards

PLACE: Peace Memorial Park (1 Nakajima-cho, Naka-ku)

INQUIRIES: Peace and International Solidarity Promotion Division,
Hiroshima Peace Culture Foundation Tel. 242-8872 Fax. 242-7452

Disaster Volunteer Interpreters

災害通訳ボランティアの募集(P7)

In the event of a disaster, disaster volunteer interpreters will help people who are insufficient in Japanese language at the Multilingual Disaster Support Center (*Saigai Tagengo Shien Center*) or evacuation sites.

WHO: Those who are 18+ years old (except for high school students) and understand everyday conversation in Japanese and other languages.

APPLICATION: Submit the prescribed application form to the *Jinken Keihatsu Ka* (Human Rights Education Division) of Hiroshima City Hall. The application forms are available at the division and through the City's official website. The applicants will go through a screening process.

INQUIRIES: *Jinken Keihatsu Ka* (Human Rights Education Division)
Tel. 504-2165 Fax. 504-2609

Temporary Closures

臨時休館(P8)

Yoshijima Indoor Swimming Pool

CLOSED: From Thursday, September 21 to Tuesday, September 26

Dejima Indoor Swimming Pool

CLOSED: From Monday, September 25 to Friday, September 29

Hiroshin Bigwave Swimming Pool (will be turned into a skating-rink)

CLOSED: From Monday, September 18 to Saturday, October 21

INQUIRIES: Sports *Kyokai* (Sports Association) Tel. 243-0578 Fax. 249-3641

Asaminami-ku Library

CLOSED: From Friday, September 29 to Thursday, October 5

INQUIRIES: Asaminami-ku Library Tel. 879-5060 Fax. 879-8536

Free Counseling for Legal Affairs

法律などに関する無料相談 (P7)

Japanese Only - Please bring a Japanese speaking person if necessary.

Counseling		Date & Time	Place	Inquiries
Legal Affairs Bureau (Homu-kyoku)	Wills, inheritance, properties, tax, registration, etc.	Sun., Oct. 1 10am – 4pm (Reservations are required before Sep. 29.)	Conference Room on the 2 nd floor in the 1 st building of <i>Hiroshima Godo Chosha</i> (6-30 Hatchobori, Naka-ku)	<i>Homu-kyoku Minji Gyosei Chosakan-shitsu</i> (Legal Affairs Bureau) Tel. 228-5690 Fax. 228-3417
Legal Guardians for Adults	Telephone Counseling	Sat., Sep. 23 10am – 4pm	Telephone Counseling Tel. 511-7196	
	Face to Face Counseling	Sat., Sep. 23 10am – 5pm (Reservations are required. Tel. 511-0230)	<i>Shihoshoshi Kaikan</i> (6-69 Kami-hatchobori, Naka-ku)	
Judicial Scrivener (Shiho Shoshi)	Registration, inheritance, debts, contract issues, etc.	Thu., Oct. 5 10am – 1pm	<i>Shihoshoshi Kaikan</i> (6-69 Kami-hatchobori, Naka-ku) <i>Chuo Kominkan</i> (24-36 Nishi-hakushima-cho, Naka-ku) <i>Hakushima Shukaijo</i> (9-17 Nishi-hakushima-cho, Naka-ku)	<i>Shihoshoshi Kai</i> (Judicial Scrivener Association) Tel. 221-5345 Fax. 223-4382
		Fri., Oct. 13 10am – 4pm	<i>Takeya Kominkan</i> (3-15 Takara-machi, Naka-ku)	
Legal Attorney (Bengoshi)	Legal affairs	Thu., Sep. 28 10am – 4pm	<i>Bengoshi Kaikan</i> (2-73 Kami-hatchobori, Naka-ku)	<i>Koto Kensatsu-cho Kikaku Chosa-ka</i> (High Public Prosecutors Office) Tel. 221-2706 Fax. 221-2864
Real Estate Appraiser (Fudosan Kanteishi)	Real estate appraisal value, tax, etc.	Fri., Oct. 6 10am – 4pm	<i>Ken Fudosan Kanteishi Kyokai</i> Office (6-10 Hatchobori, Naka-ku)	<i>Ken Fudosan Kanteishi Kyokai</i> (Prefectural Real Estate Association) Tel. 228-5100 Fax. 227-0065
Administrative Scrivener (Gyosei Shoshi)	Procedures for acquiring governmental authorization, inheritance, general contracts, etc.	Mon., Oct. 2 10am – 4pm	Telephone Counseling Tel. 249-2480	<i>Gyoseishoshi kai</i> (Administrative Scrivener Association) Tel. 249-2480 Fax. 247-4927
		Fri., Oct. 20 10am – 6pm	<i>Shareo, Chuo Hiroba</i> (Underground Mall, Motomachi, Naka-ku)	
		Fri., Oct. 20 1pm – 4pm	<i>AEON Mall Hiroshima Gion, 1F Ekichika Court</i> (3-2-1 Gion, Asaminami-ku)	
		Sat., Oct. 21 9:30am – 2:30pm	<i>Asaminami Kumin Bunka Center</i> (1-22-17 Nakasuji, Asaminami-ku)	